



LANDES  
VERBAND  
LIPPE



erhalten | fördern | gestalten

# EXTERNSTEINE

## ADVENTUROUS & ACTIVE

70 million years history in stone



## THE EXTERNSTEINE

The Externsteine are a unique cultural monument that is situated at the heart of the Lippe region. They have always fascinated people. A medieval, sacral site in the midst of bizarre rock formations – this is how visitors perceive the Externsteine. The distinctive rocks rise up to a height of 40 metres. Both the observation platform with stairway dating from the 19th century and the medieval grottos bear witness to the varied history. Above all, the relief of the Descent from the Cross, carved into the rock by medieval stone masons, is of international significance.

As a consequence of the shifting of the earth's crust more than 70 million years ago, enormous pressure gradually pushed the sandstone layers up vertically. This monumental rock formation – one of the most remarkable natural and cultural monuments in Europe – continues to raise many questions to this day. The Externsteine and the nature reserve can be visited all year.



## LES EXTERNSTEINE

Les Externsteine sont un monument culturel unique, qui fascine l'humanité depuis des siècles. Un lieu sacré datant du Moyen Age au milieu de roches de grès bizarres – c'est le spectacle qui s'offre aux visiteurs au cœur de la région de Lippe. Les formations rocheuses caractéristiques s'élèvent jusqu'à 40 mètres de hauteur. La plate-forme panoramique et l'escalier du 19 ème siècle ainsi que la grotte médiévale témoignent d'une histoire mouvementée. Surtout le relief de la descente de croix de Jésus, sculpté dans la roche au Moyen Age, est une œuvre d'art d'importance mondiale.

Au cours de la formation du massif montagneux il y a environ 70 millions d'années, le grès a été pressé verticalement. Ce groupe de rochers qui est un des monuments naturels et culturels les plus remarquables d'Europe centrale, soulève encore aujourd'hui beaucoup de questions. Les Externsteine et la réserve naturelle peuvent être visitées toute l'année.

## DE EXTERNSTEINE

De Externsteine zijn een uniek cultureel monument dat de mensen altijd al heeft gefascineerd. Een middeleeuwse cultusplaats midden tussen bizarre zandsteenrotsen – zo ervaren de bezoekers de Externsteine in het hart van het Lipperland. De karakteristieke rotsformatie is wel 40 meter hoog. Zowel het uitzichtplatform met de trappen uit de 19e eeuw als de middeleeuwse grotten zijn getuige van de spannende geschiedenis. Maar vooral het reliëf van de kruisafname van Jezus, dat in de Middeleeuwen door steenhouwers in de rotsen is geslagen, is wereldwijd bekend.

Tijdens de vorming van het gebergte rond 70 miljoen jaar geleden werd het oorspronkelijk vlak liggende zandsteen in de bergketen recht omhoog geduwd. Deze monumentale rotsformatie is een van de opvallendste natuur- en cultuurmonumenten van Midden-Europa en roept tot op de dag van vandaag vele vragen op. De Externsteine en het natuurgebied kunnen gedurende het hele jaar worden bezocht.

## INFORMATION CENTRE

On a surface area of 200 m<sup>2</sup>, the information centre documents the varied history of the monument and the nature reserve. By means of written information, interactive devices and vivid explanations, the exhibition provides an exciting introduction to the world of the Externsteine. There are individual offers for classes. **Admission free.**

A free app for iOS (iPhone, iPad) and Android with information in German, English, French and Dutch can be downloaded at [www.externsteine-info.de](http://www.externsteine-info.de). Devices with preinstalled app can be borrowed from the information center.

### Opening Hours [changes reserved]

Main season 01. April – 31. October	10:00 – 18:00 h
Low season 01. November – 31. March	reduced

Climbing the rocks is possible within opening hours.



## CENTRE D'INFORMATION

Sur une superficie d'environ 200 m<sup>2</sup>, l'exposition du centre d'information Externsteine présente l'histoire mouvementée du monument et de la réserve naturelle. À travers des textes informatifs, un film et une technique interactive, l'exposition offre une introduction captivante dans l'univers des Externsteine. Offres spéciales pour les classes d'école. **Entrée gratuite.**

Une application gratuite pour iOS (iPhone, iPad) et Android avec des informations en allemand, anglais, français et néerlandais peut être téléchargée sur [www.externsteine-info.de](http://www.externsteine-info.de). Les appareils avec une application préinstallée peuvent être empruntés au centre d'information.

### Heures d'ouverture [changements réservés]

Haute saison 01. Avril – 31. Octobre	10:00 – 18:00 h
Basse saison 01. Novembre – 31. Mars	réduit

La montée des roches est possible pendant les heures d'ouverture de la caisse.

## INFOCENTRUM

Op ongeveer 200m<sup>2</sup> tentoonstellingsoppervlakte van het info-centrum Externsteine wordt de bewogen geschiedenis van het monument en het natuurgebied uitgebeeld. Met teksten, interactieve technologie en duidelijke uitleg, biedt de tentoonstelling een spannende inleiding in de leefwereld van de Externsteine. Speciale aanbiedingen voor schoolklassen. **Gratis toegang.**

Een gratis app voor iOS (iPhone, iPad) en Android met informatie in het Duits, Engels, Frans en Nederlands kan worden gedownload op [www.externsteine-info.de](http://www.externsteine-info.de). Apparaten met vooraf geïnstalleerde app kunnen worden geleend bij het infocentrum.

### Openingstijden [wijzigingen voorbehouden]

Hoogseizoen 01. April – 31. Oktober	10:00 – 18:00 h
Laagseizoen 01. November – 31. Maart	verminderd

De beklimming van de rotsen is mogelijk tijdens de openingstijden.



## NATURE MEETS CULTURE

The 127 hectare nature reserve Externsteine enjoys European protection under the Directive on Conservation of natural habitats, wild fauna and flora (FFH). The distinctive rock formation was created through a natural process. Other habitats in the nature reserve, however, can be traced back to human use. Mountain meadows and pasture woodland with their characteristics, for instance, bear witness of centuries of grazing. Around half a million people visit the Externsteine each year. Therefore, the Landesverband Lippe as owner and the Biologische Station dedicate themselves to harmonizing nature protection and tourism.



## NATURE ET CULTURE SE RENCONTRENT

La réserve naturelle Externsteine (127 hectares) est sous la protection de la directive européenne faune-flore-habitat (région FFH). Les roches résultent de processus naturels. D'autres espaces de vie remontent à une exploitation humaine. Des fôrets et des landes montagnardes aux structures marquantes ont servi de pâturage pendant des siècles. Chaque année, près d'un demi-million de visiteurs viennent voir les Externsteine. L'Association régionale de Lippe («Landesverband Lippe») et la Station Biologique de Lippe se sont donc donné pour mission de concilier la protection de la nature avec le tourisme.



## NATUUR ONTMOET CULTUUR

Het 127 hectare grote natuurgebied Externsteine staat onder de Europese bescherming conform de Fauna-Flora-Habitatrichtlijn (zogenoemd FFH-gebied). De stenen zelf zijn ontstaan door natuurlijke processen. Andere leefomgevingen in het natuurgebied hebben hun karakter echter door menselijk gebruik verkregen. "Hudewälder" (bossen waarin vee gehooid werd) en bergheidegebieden met hun markante structuren getuigen van eeuwenlange begrazing. Jaarlijks bezoeken circa een half miljoen mensen de Externsteine. Daarom hebben het Landesverband Lippe en het Biologische Station in Lippe zich tot doel gesteld natuurbescherming en toerisme met elkaar te verenigen.

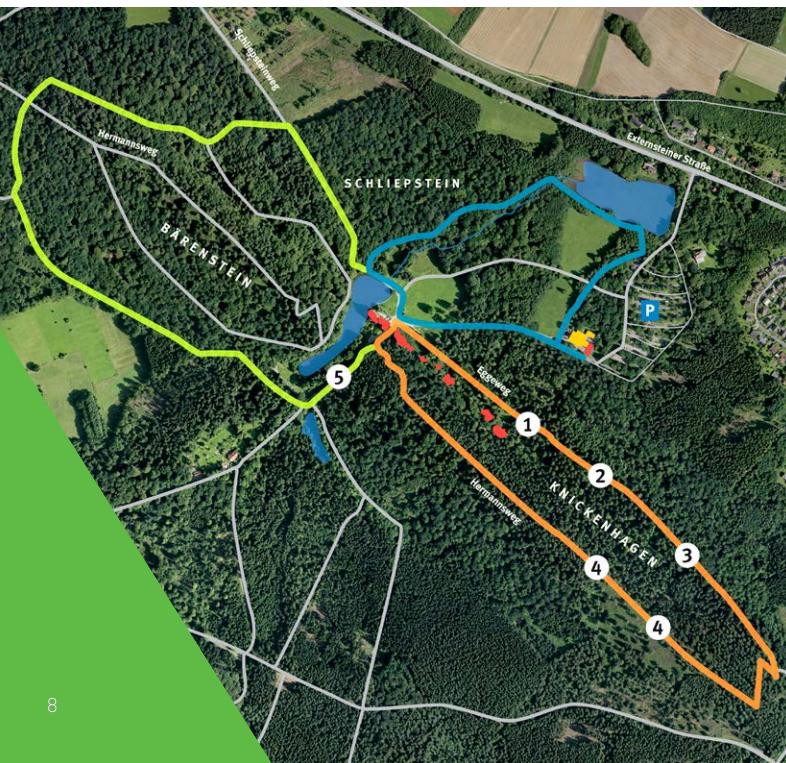
## GPS NATURE TRAILS

Starting from two stations in the information center on the topics "Origins of the Externsteine" and "Flora and Fauna of the Externsteine Nature Reserve," three GPS nature adventure trails lead through the entire nature reserve.

<b>Schliepstein-Route</b>	Length: 1,4 km
<b>Bärenstein-Route</b>	Length: 2,5 km
<b>Knickenhagen-Route</b>	Length: 2,5 km

1 Interactive stations

The free app "Naturerlebnispfad Externsteine" for iOS (iPhone, iPad) and Android will help guide you along the trails. Multimedia content is made available to you at the interactive stations of the nature experience paths. Devices with pre-installed apps can be borrowed from the information center.



## SENTIERS GPS DE DECOUVERTE DE LA NATURE

Partant de deux stations sur les thèmes «Formation des Externsteine» et «Monde animal et végétal de la réserve naturelle Externsteine» du centre d'information, trois sentiers GPS de découverte de la nature mènent à travers toute la réserve naturelle.

<b>Schliepstein-Route</b>	Longueur: 1,4 km
<b>Bärenstein-Route</b>	Longueur: 2,5 km
<b>Knickenhagen-Route</b>	Longueur: 2,5 km

1 Stations interactives

Vous pouvez vous laisser guider sur les chemins à l'aide de l'appli gratuite «Naturerlebnispfad Externsteine» disponible pour IOS (iPhone, iPad) et Android. Des contenus multimédias sont mis à votre disposition aux stations interactives des sentiers de découverte de la nature. Des appareils sur lesquels l'appli est pré-installée peuvent être empruntés au centre d'information.

## GPS-NATUURBELEVINGSPADEN

Uitgaande van twee stations in het informatiecentrum rondom de thema's "ontstaan van de Externsteine" en "dieren- en plantenwereld van het natuurgebied Externsteine" voeren drie GPS-natuurbelevingspaden door het hele natuurgebied.

<b>Schliepstein-Route</b>	Lengte: 1,4 km
<b>Bärenstein-Route</b>	Lengte: 2,5 km
<b>Knickenhagen-Route</b>	Lengte: 2,5 km

1 Interactieve stations

De kosteloze app "Naturerlebnispfad Externsteine" voor IOS (iPhone, iPad) en Android leidt u rond over de paden. Bij de interactieve stations van de natuurbelevingspaden ontvangt u multimediale informatie. In het informatiecentrum kunt u apparaten lenen waarop de app reeds geïnstalleerd is.

# MAP CARTE KAART

- A** The monumental relief of the descent from the cross  
Le relief monumental de la descente de croix  
Het monumentale reliëf van de kruisafneming
- B** The artificial grotto that lies behind it  
Les grottes artificielles derrière  
De daarachterliggende grotten
- C** The side entrance to the domed grotto with the remains of a sculpture of St Peter  
Le reste de la sculpture de Saint-Pierre à côté de l'entrée de la petite grotte à coupole  
De zijgang naar de koepelgrot met de resten van een Petrusfiguur
- D** The open tombstone in an arched niche  
Le tombeau ouvert taillé dans le roc près du lac  
Het open rotsgraf in een ronde niche
- E** The upper cell with altar niche  
La pièce située en haut d'un rocher avec un autel  
De hoogtekamer met een altaarniche
- F** The bridge between rock 2 and rock 3  
Le pont entre rocher 2 et rocher 3  
De brug tussen rots 2 en rots 3





## THE RELIEF OF THE DESCENT FROM THE CROSS

The relief of Christ's Descent from the Cross is unique of its kind and a piece of art renowned throughout Europe. The focus of activity shows Jesus being removed from the cross by Nicodemus and Joseph of Arimathea. To the left and right Mary and John the Baptist mourn. In the heavenly sphere sun and moon are draped in mourning. God the Father grants the salvation his blessing. In the lower section the devil surrounds two people – perhaps Adam and Eve – in form of a beast. The overall composition stands as a symbol for the original sin which was brought into the world by Adam and Eve and redeemed by the death of Christ on the cross.

## LE RELIEF DE LA DESCENTE DE CROIX

Le relief de la descente de croix du Christ (daté de 1150 environ) est une oeuvre d'art unique en son genre en Europe du nord-ouest. Nicodème et Joseph d'Arimathée enlèvent le corps mort de Jesus de la croix. A leur côté sont présents Marie et l'évangéliste Saint-Jean affligés. Dans la sphère céleste, le soleil et la lune sont en deuil alors que Dieu le père donne sa bénédiction à l'oeuvre du salut. Aux enfers, deux êtres humains – probablement Adam et Eve – sont enlacés par une bête, symbole du péché héréditaire vaincu par la mort du Christ à la croix.

## HET RELIËF VAN DE KRUISAFNEMING

Het relief van de kruisafneming van Christus is enig in zijn soort en een kunstwerk op europese rang. Nicodemus en Jozef van Arimathea nemen in de aanwezigheid van de treurende Maria en Johannes de evangelist het dode lichaam van Christus van het kruis. In de hemelse sferen zijn zon en maan in rouw gehuld. God de Vader geeft de verlossing zijn zegen. In de onderwereld worden twee mensen – Adam en Eva – door een gedrocht omstrengeld, een symbool van de erfzonde, die door de dood van Christus aan het kruis overwonnen werd.

## MYSTERIOUS FEATURES

There are numerous traces of human activity at the Externsteine, but it is these features that fascinate visitors most:

- the monumental relief of the Descent from the Cross,
- the artificial grotto that lies behind it,
- the side entrance to the domed grotto with the remains of a sculpture of St Peter,
- the open tombstone in an arched niche,
- the upper cell with altar niche.

The age and original function of these features remain a matter of dispute to this day. As early as the 16th century the theory was mooted that a heathen sacred place at the Externsteine had been transformed into a Christian one. Today, the view is still held that the Externsteine rocks were a Celtic or Germanic holy place. However, there is no archaeological evidence to back this. The art-historical research tends towards the view of the site as a medieval reproduction of the holy sites in Jerusalem, with the tomb of Christ, the grotto of the Discovery of the Cross and the rock of Golgotha.

## UN ENSEMBLE ÉNIGMATIQUE

Parmi les traces nombreuses d'activité humaine, ce sont ces œuvres et constructions qui fascinent en particulier les visiteurs:

- le relief monumental de la descente de croix,
- les grottes artificielles,
- le reste de la sculpture de Saint-Pierre à côté de l'entrée de la petite grotte à coupole,
- le tombeau ouvert taillé dans le roc près du lac,
- la pièce située en haut d'un rocher avec un autel.

L'âge et la fonction d'origine de l'ensemble sont controversés. Déjà au 16ème siècle, il fut supposé qu'aux Externsteine, un sanctuaire païen aurait été transformé en lieu chrétien. De nos jours, l'idée d'un sanctuaire celtique ou germanique est encore répandue, mais il n'y a aucun témoignage archéologique prouvant cette théorie. L'interprétation scientifique favorite actuelle est qu'il s'agit du lieu saint de Jérusalem reproduit au haut Moyen Âge avec le tombeau du Christ, la grotte où Sainte-Hélène trouva la croix ainsi que le rocher de Golgotha.



## GEHEIMZINNIGE PLEKJES

Van de talrijke sporen van menselijke activiteiten aan de Externsteine zijn de bezoekers vooral gefascineerd door deze plekjes:

- het monumentale reliëf van de kruisafneming,
- de daarachterliggende grotten,
- de zijgang naar de koepelgrot met de resten van een Petrusfiguur,
- het openrotsgraf in een ronde niche,
- de hoogtekamer met een altaarniche.

Aan de hoofdgrot is in noordelijke richting nog een kleine grot met een rond venster verbonden. De ouderdom en oorspronkelijke functie van de plekken is tot op vandaag omstreden. Al in de 16de eeuw wordt het vermoeden geopperd, dat aan de Externsteine een heidens heiligdom in een christelijke plaats veranderd werd. Ook vandaag nog wordt de opvatting verdedigd dat de Externsteine in de tijd van de Kelten of de Germanen een belangrijk heiligdom was, waar men ook de sterren observeerde. Hiervoor zijn echter geen archeologische bewijzen. De wetenschap verkiest de uitleg dat hier in de hoge middeleeuwen de heilige stad Jeruzalem met het graf van Christus, de grot van de heilige Kruisvinding en de heuvel Golgotha nagebootst werden.

## INFORMATION FOR YOUR VISIT

- Climbing the rocks is possible via a narrow, steep stairway that counts 124 steps.
- The information centre, the restaurant "Zum Felsenwirt" and the way from the information centre to the rocks are accessible for wheelchair users.
- Disabled WCs can be found at the car park and in the restaurant "Zum Felsenwirt".
- For people with walking disabilities, the extensive landscape around the Externsteine is only suitable to a limited extent.
- Guided tours for disabled people can be booked on enquiry.
- GPS-devices for exploring the GPS-nature trails (suitable also for disabled or visually impaired people) can be loaned from the information centre.

**For further information please contact us.**

**We look forward to your visit.**



## INFORMATIONS POUR VOTRE VISITE

- La montée des rochers est possible par un escalier raide [124 marches].
- Le centre d'information Externsteine, le restaurant «Zum Felsenwirt» ainsi que le chemin entre le centre d'information et le groupe de rochers sont accessibles aux usagers de fauteuils roulants.
- Des toilettes pour personnes handicapées se trouvent auprès du parking et au restaurant «Zum Felsenwirt».
- Le vaste terrain autour des Externsteine est seulement en partie adapté aux personnes à mobilité réduite.
- Des visites guidées spécialement pour les visiteurs handicapés peuvent être organisées sur demande.
- Des récepteurs de GPS convenant aux personnes à déficience visuelle et auditive sont à leur disposition gratuitement.

**Pour plus d'informations, veuillez nous contacter.**

**Vous êtes les bienvenus!**



## INFORMATIE VOOR UW BEZOEK

- Een steile trap met 124 treden brengt u bovenop de rotsen.
- Het informatiecentrum Externsteine, het restaurant "Zum Felsenwirt" en de weg tussen het informatiecentrum en de rotsformatie zijn rolstoelvriendelijk.
- Toiletten voor gehandicapten vindt u op de parkeerplaats en in het restaurant "Zum Felsenwirt".
- Het uitgestrekte terrein rondom de Externsteine is niet erg geschikt voor mensen die moeilijk ter been zijn.
- Op verzoek zijn er rondleidingen speciaal voor mensen met een handicap.
- GPS-ontvangers voor de natuurbelevingspaden (ook geschikt voor doven en blinden) kunnen in het informatiecentrum kosteloos worden uitgeleend.

**Meer informatie krijgt u in het informatiecentrum Externsteine.  
Wij verheugen ons op uw bezoek!**



**Disclaimer:** The Denkmal-Stiftung des Landesverbandes Lippe assumes no liability for personal injury or damage to property arising in connection with participation in an event organized by the Denkmal-Stiftung des Landesverbandes Lippe, climbing the Externsteine, or visiting our information center and premises. No winter service.

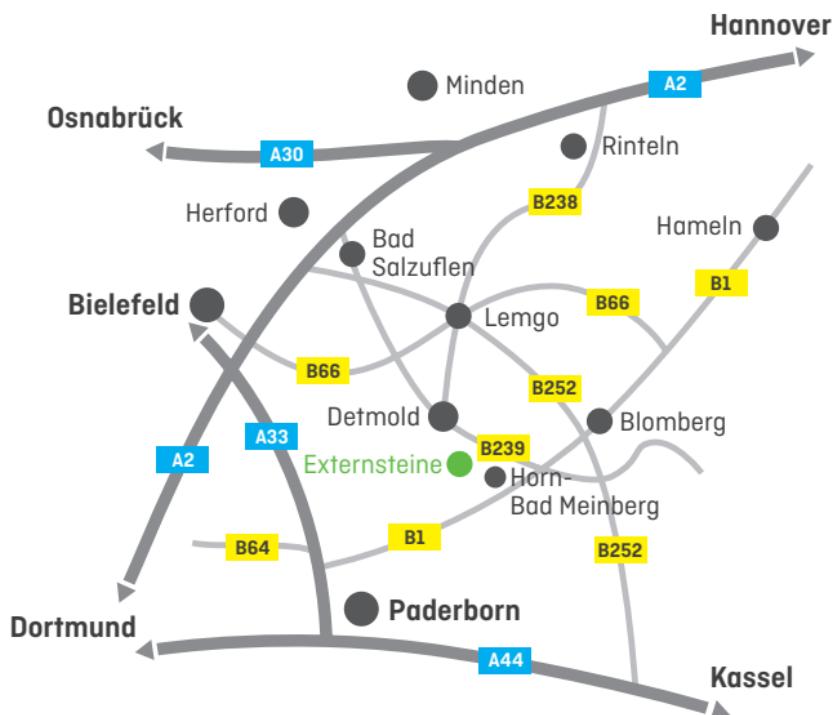


**Avis de responsabilité:** La Denkmal-Stiftung du Landesverband Lippe n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens en rapport avec la participation à une de ses manifestations, la montée des rochers, la visite du centre d'information et du terrain environnant. Pas de service hivernal.



**Informatie met betrekking tot aansprakelijkheid:** De monumentenstichting van het Landesverband Lippe is niet aansprakelijk voor lichamelijk letsel of materiële schade die ontstaan in verband met deelname aan een evenement van de monumentenstichting van het Landesverband Lippe, bestijging van de Externsteine of het bezoek aan ons informatiecentrum en terrein. Geen strooidienst.





Changes possible | Changements possibles | Veränderungen möglich | Stand: Januar 2019 | Photos: Landesverband Lippe, Robin Jöhne, private

Kaeding Anderson [04-2023]

### **Address for navigation**

Externsteiner Straße 33 | 32805 Horn-Bad Meinberg

### **Contact Information Centre Externsteine**

Phone 05234 2029796 | [info@externsteine.de](mailto:info@externsteine.de)

[facebook.com/ExternsteineHornBadMeinberg](https://facebook.com/ExternsteineHornBadMeinberg)

[instagram.com/externsteine\\_horn](https://instagram.com/externsteine_horn)

**[www.externsteine-info.de](http://www.externsteine-info.de)**

### **Landesverband Lippe**

Schlossstraße 18 | 32657 Lemgo

Phone 05261 2502-0 | [info@landesverband-lippe.de](mailto:info@landesverband-lippe.de)

[www.landesverband-lippe.de](http://www.landesverband-lippe.de)

**LANDES  
VERBAND  
LIPPE**

**Lippische**  
Landes-Brandversicherungsanstalt

**land des  
hermann**  
teutoburger wald